

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1984 Nr. 121

A. TITEL

*Radioreglement 1979, met Bijlagen;
Genève, 6 december 1979*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Reglement, cum annexis, is geplaatst in *Trb.* 1981, 78. Zie ook rubriek J van *Trb.* 1984, 9.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1981, 78 en *Trb.* 1982, 137.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1982, 137 en *Trb.* 1984, 9¹⁾.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog in overeenstemming met het gestelde in de zevende alinea van de inleiding van de Slotakten van de Wereld Administratieve Radioconferentie 1979 de volgende Staten een kennisgeving van goedkeuring gericht tot de Secretaris-Generaal van de Internationale Telecommunicatie:

de Duitse Democratische Republiek ²⁾	. . .	3 november 1983
Ethiopië	24 januari 1984
Korea	11 mei 1984
Jamaica	1 juni 1984

¹⁾ De Regeringen van Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika hebben in verband met de door de Regering van de Sowjet-Unie afgelegde verklaring (vgl. blz. 2 van *Trb.* 1984, 9) nog het volgende medegedeeld:

«Dans une communication au Gouvernement de l'Union des Républiques

Socialistes Soviétiques qui est partie intégrante (annexe IV A) de l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971, les Gouvernements de France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, sans préjudice du maintien de leurs droits et responsabilités relatifs à la représentation extérieure des intérêts des secteurs occidentaux de Berlin, ont confirmé que, à condition que les questions de sécurité et de statut ne soient pas affectées et à condition que cette extension soit précisée dans chaque cas, les accords et arrangements internationaux conclus par la République fédérale d'Allemagne peuvent être étendus aux secteurs occidentaux de Berlin en conformité avec les procédures établies. Pour sa part, le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, dans une communication aux Gouvernements des trois Puissances, qui est également partie intégrante (annexe IV B) de l'Accord quadripartite, a affirmé qu'elle n'élèverait pas d'objection à une telle extension.

Les procédures établies auxquelles il est fait référence ci-dessus, qui ont été inscrites dans l'Accord quadripartite, sont destinées *inter alia* à fournir aux autorités des trois Puissances l'opportunité de s'assurer que les accords et arrangements internationaux conclus par la République fédérale d'Allemagne qui doivent être étendus aux secteurs occidentaux de Berlin le soient de telle façon que les questions de sécurité et de statut ne soient pas affectées.

En autorisant l'extension aux secteurs occidentaux de Berlin des Actes finals mentionnés ci-dessus, les autorités des trois Puissances ont pris les mesures nécessaires pour assurer que les questions de sécurité et de statut ne soient pas affectées. En conséquence, la validité de la déclaration de Berlin faite par la République fédérale d'Allemagne en conformité avec les procédures établies n'est pas affectée et lesdits Actes finals continuent de s'appliquer pleinement aux secteurs occidentaux de Berlin.

L'Union soviétique déclare qu'elle s'adressera aux Gouvernements de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis pour toutes les questions que pourraient soulever l'adoption et l'application des Actes finals dans les secteurs occidentaux de Berlin. Attendu que l'application des Actes dans les secteurs occidentaux de Berlin n'est pas de nature à affecter les droits des Alliés dans le domaine des télécommunications, les autorités des Trois Puissances considèrent qu'il n'est nécessaire ni opportun que l'Union soviétique s'adresse à leurs Gouvernements respectifs pour toutes les questions que pourraient soulever l'adoption et l'application des Actes finals dans les secteurs occidentaux de Berlin.» (*vertaling*).

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft naar aanleiding van het bovenstaande nog het volgende medegedeeld:

«Dans leur Note du 13 mai 1983, les Gouvernements de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique ont répondu aux affirmations contenues dans la déclaration de l'URSS. Eu égard à la situation juridique exposée dans la Note des trois Puissances, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne tient à confirmer que l'application à Berlin (Ouest) des Actes finals susmentionnés, étendue par lui-même en conformité des procédures établies, se poursuit en pleine validité et avec tous ses effets.

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne tient à préciser que l'absence de réponse à d'autres déclarations de même nature ne doit pas être interprétée comme impliquant un changement de position de sa part à ce sujet.» (*vertaling*).

²⁾ Onder de volgende verklaring:

“With regard to the application of the Final Acts of the World Administrative

Radio Conference (Geneva, 1979) to Berlin (West), the German Democratic Republic declares in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 that Berlin (West) is not a constituent part of the Federal Republic of Germany and is not to be governed by it. The Statement by the Federal Republic of Germany that the aforementioned Final Acts shall also apply to Berlin (West) is contradictory to the Quadripartite Agreement which provides that the Federal Republic of Germany may not extend to Berlin (West) agreements concerning matters of the security and status of Berlin (West). Consequently, the statement of the Federal Republic of Germany can have no legal effect.

It continues to be the understanding of the German Democratic Republic according to the Quadripartite Agreement the Governments of the French Republic, the United Kingdom and the United States of America maintain their rights and responsibilities relating to the representation abroad of the interests of Berlin (West) and its permanent residents, including those rights and responsibilities concerning matters of security and status, both in international organizations and in relations with other countries.

The Ministry of Foreign Affairs of the German Democratic Republic requests the Secretary-General to bring this statement to the notice of the States Members of the International Telecommunication Union."

De Regeringen van Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika hebben naar aanleiding van het bovenstaande het volgende verklaard:

«Les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la France et du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord réaffirment que des Etats non parties à l'Accord quadripartite n'ont ni compétence, ni autorité pour commenter les dispositions de cet Accord.

Les trois Gouvernements ne jugent pas nécessaire et n'ont pas l'intention de répondre à toute nouvelle communication sur ce sujet émanant d'Etats qui ne sont pas parties à l'Accord quadripartite. Cela ne doit pas être interprété comme signifiant un changement quelconque de la position des trois Gouvernements en cette matière.» (*vertaling*).

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft in aansluiting hierop het volgende medegedeeld:

«Concernant la déclaration faite par la République démocratique allemande au sujet de l'extension à Berlin des Actes finals de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (Genève, 1979) (Notification No 1192), j'ai l'honneur de me référer à la Note ci-dessus des Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la France et des Etats-Unis d'Amérique et de déclarer que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne appuie la position qui y est exprimée.» (*vertaling*).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 78.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 78, *Trb.* 1982, 137 en *Trb.* 1984, 9.

Voor het op 25 oktober 1973 te Malaga-Torremolinos tot stand gekomen Verdrag betreffende de Telecommunicatie zie ook *Trb.* 1984, 119.

Voor het op 5 november 1982 te Nairobi tot stand gekomen Internationale Verdrag betreffende de Telecommunicatie zie ook *Trb.* 1984, 120.

Bij brieven van 6 april 1984 is de Engelse tekst van de herziening van 18 maart 1983 van het onderhavige Reglement (zie rubriek J van *Trb.* 1984, 9) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal van de Internationale Telecommunicatie-Unie in kennis gesteld van de goedkeuring van de herziening van 18 maart 1983 van het onderhavige Reglement:

de Duitse Democratische Republiek . . . 10 februari 1984
het Koninkrijk der Nederlanden 17 augustus 1984
(voor het gehele Koninkrijk)

Uitgegeven de *tweede* oktober 1984.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK